TOLOSAKO IÑAUTERIAK

2019

OTSAILAREN **28**TIK
MARTXOAREN **5**ERA

TOLOSA

ROUTE 33 GOURMET

OGI BERRI

Ogitartekoen tenplu berria.

Denak GOXO GOXOAK edari on batekin
ezin hobeak. HARRITUKO zaituzte.
Denen gustukoak, BETIKOAK,
EXOTIKOAK, FAMILIARRAK, XXL
hori dena gure lagun SUKALDARIEN eskutik.

ALKATEAREN AGURRA

OLATZ PEON ORMAZABAL, TOLOSAKO ALKATEA

Eguraldiaren gorabeherak aukera ematen du, askotan, garrantzi haundirik gabeko solasaldietan hitz egiteko hizpide. Tolosan eta Iñauterietarako atarian berriz, aparteko garrantzia izaten du eguraldiaren aipamenak. Nola ote dator aurtengoan? Bustia?, elurra ote dator?... bai duela eragina aukeratzen dugun mozorroan, horretan bai.

Konpartsak, kalejirak, karikaturak, txarangak, une alai eta dibertigarriak. Denetarako aukera ematen du Tolosako Iñauteriak, kritika sozial arinak eta zorrotzagoak egiteko ere, urtero berritzen direnak, gaurkotasuna eta zentralidadea hartzen duten gaiekin lotuak, baina beti eszenatoki berean: Tolosako kale eta plazetan.

Irrikitan gaude herritarrok, aurtengoak emango duena ikusteko eta bizitzeko, baina elkar errespetatuz, denok nahi dugulako festaren parte izan eta gozatu. Berdinzaletasuna izango duena ikur. Aurtengoan ere mundialak izango dira.

Ez dakit bustia, elurtua edo haizetsua etorriko den aurtengoa, baina umoretsua izango da beste behin ere Tolosako Iñauteria.

Gora Iñauteriak!!!

El tiempo suele ser a menudo un tema de conversación recurrente para hablar de las cosas mundanas. Sin embargo, en Tolosa y a vísperas de Carnaval, el tiempo toma una importancia especial. ¿Cómo será el de este año? ¿Lloverá? ¿Nevará quizá?... tiene importancia a la hora de elegir el disfraz, desde luego.

Comparsas, pasacalles, caricaturas, charangas, momentos alegres y divertidos. Los Carnavales de Tolosa dan para todo, tanto para la crítica social ligera como para la más rigurosa que además, se renuevan cada año con temas centrales y de actualidad, pero siempre en el mismo escenario: las plazas y las calles de Tolosa.

Los y las tolosarras estamos deseosos de ver y vivir lo que nos aportarán este año, pero siempre con respeto mutuo, porque todos queremos disfrutar y ser parte de la fiesta. Teniendo la igualdad por bandera, las de este año serán fantásticas.

No sé si este año vendrán mojadas, nevadas o ventosas, pero los Carnavales de Tolosa serán un año más de buen humor.

Gora Iñauteriak!!!

AURRERA K.E.

50. URTEURRENA

Zenbaki borobila da 50. Ospatzeko modukoa inondik ere. **Aurrera Kirol Elkartea** 1969an sortu zen, beraz, aurten beteko dugu mende erdia. Eta lerro hauek idazteko aukera ematea opari ezin bereziagoa da guretzat. Aurrera K.E., bere izenak dioen bezala, kirol elkartea delako, baina baita iñauterizalea ere.

Kirolari dagokionez, eskupilota izan dugu denetan begikoena. 1969an bertan antolatu genuen lehen aldiz eskupilota txapelketa, hamabi bikoterekin, eta urtero egin da geroztik. Ondoren, elkarte arteko pala motz txapelketa etorri zen, 1977an eta emakumeek ere parte hartu zuten urte hartan. Gaur egun oraindik mantentzen dugu pilota txapelketa, hamabi bikoterekin hasi zen ekimen xume hura, baina ehunetik gora gazte biltzen dituena urtero.

Baina goazen Iñauterietara. Tolosar guzti-guztiok partekatzen dugun afizio xelebre hauetara. Aurrerak karroza batekin parte hartu du hainbat urtez gure festan. Adibidez, 1971an lehen saria irabazi genuen La máquina de papel karrozarekin. Gero etorri ziren Edurne Zuri eta zazpi ipotxena, ijito eta ahuntzena, brasildarrena...

Hala ere, Ostegun Gizeneko danborrada da Tolosako Iñauteriari egin diogun ekarpenik bereziena. Eta berezia diogu ez delako edozein danborrada, baizik eta benetako Iñauteri espiritua duen danborrada bat. 1972/73 urteetan hasi zen guztia, oso modu inprobisatuan (Iñauterietan gertatu ohi den bezala), bururatu zitzaigunean kalera ateratzea tomate lata handi batzuk hartuta. Gero, 1974an, hobeto antolatzen hasi ginen; hobeto bai, baina ez “serioago”. Danborrak bildu genituen handik eta hemendik, Jose Tarragonak egin zigun elkarteko ereserkia, eta Uxolak jarri zizkion hitzak. Eta geroztik, urtero egiten dugu inprobisatutako txorakeria gisa hasi zen desfile hura, Iñauterietako danborradarik ganberroena.

Aurten ere egingo dugu noski. Berezia izango da urtemuga dugulako, baina berezia izaten da urtero, ezta? Bizi itzazue Iñauteriak pozik, humorez, sano eta alai, urtero izan dadin berezi eta aurtengo inprobisazioak izan daitezen etorkizuneko ohituren hazi.

Gora Aurrera Kirol Elkartea, Gora Ostegun Gizeneko Danborrada, eta gora Tolosako Iñauteriak!

KABI-ALAI KUTTUNA 2019

ZALDUNITA TALDEA

KALDERERROAK

OTSAILAK 23

10:30
Tolosako Erraldoi eta Buruhandiak, Tolosako Dultzaineroez lagundurik. Irteera Gernikako Arbolatik.
Gigantes y cabezudos.

12:00
Aiz-Orratz elkarteko txaranga irtengo da elkartetik bertatik.
Salida de la charanga Veleta-Aiz Orratz.

12:30
Haur Jaialdia, Aiz-Orratz Elkarteak antolatuta, Leidor aretoan. Jaialdian Txantxo Lehiaketako irabazleen berri emango da.
Festival infantil en el Leidor.

19:00
Urdiña Txiki Elkarteak antolatuta, Kaldereroen Konpartsa aterako da Plaza Zaharretik.
Comparsa de Caldereros/as.

23:30
"Incansables" txaranga kalez kale.
Charanga "Incansables".

OTSAILAK 24

12:15
Iñauterietako kontzertua, Tolosako Musika Banda eta Udal Txistulari Banda, Berdura plazan.
Concierto: Banda de Música y Banda de Txistularis en Berdura plaza

www.eceiza.eus

1924

ECEIZA

T O L O S A

Rondilla 34,
20400 Tolosa

943 65 51 61

San Frantzisko
pasealekua 8,
20400 Tolosa

943 65 51 61

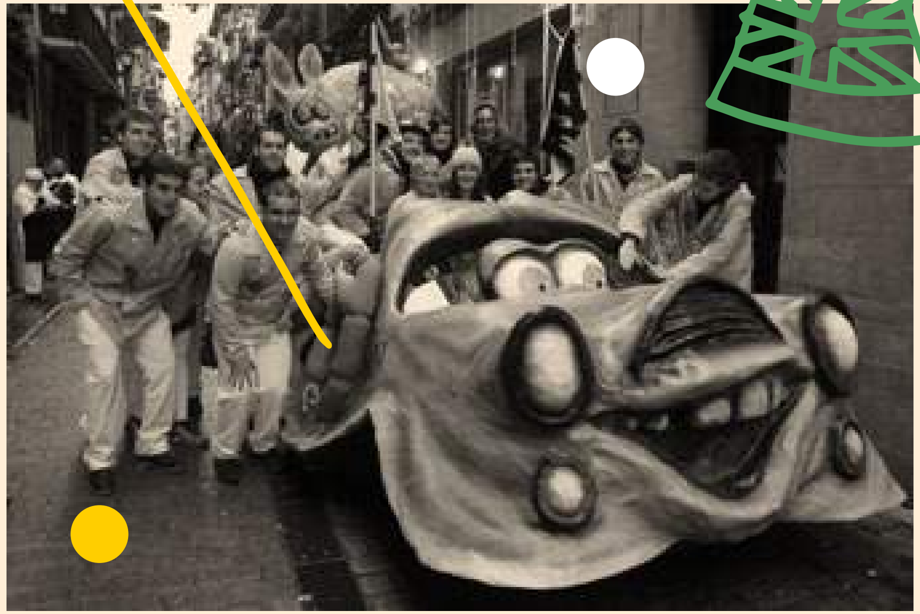
OSTEGUN GIZENA

11:30
Udal Txistulari Bandak Iñauterietako Zortzikoa joz egingo du ohiko ibilbidea.
Txistularis: Zortziko de Carnaval.

11:45
Ostegun Gizen konpartsaren agerpena Plaza Zaharrean, Kabi-Alai elkarteak "Zaldunita taldea" 2019ko "Kabi-Alai Kuttuna" izendatuko du. Ondoren pregoia.
Llegada de la Comparsa de Jueves Gordo. Nombramiento entrañable Kabi-Alai.

12:00
Plaza Zaharrean, suziria jaien hasiera iragartzeko.
Chupinazo.

12:00
Pintxana eta Kabi-Alai txarangen irteera, Aroztegieta kaletik.
Charangas Pintxana y Kabi Alai.



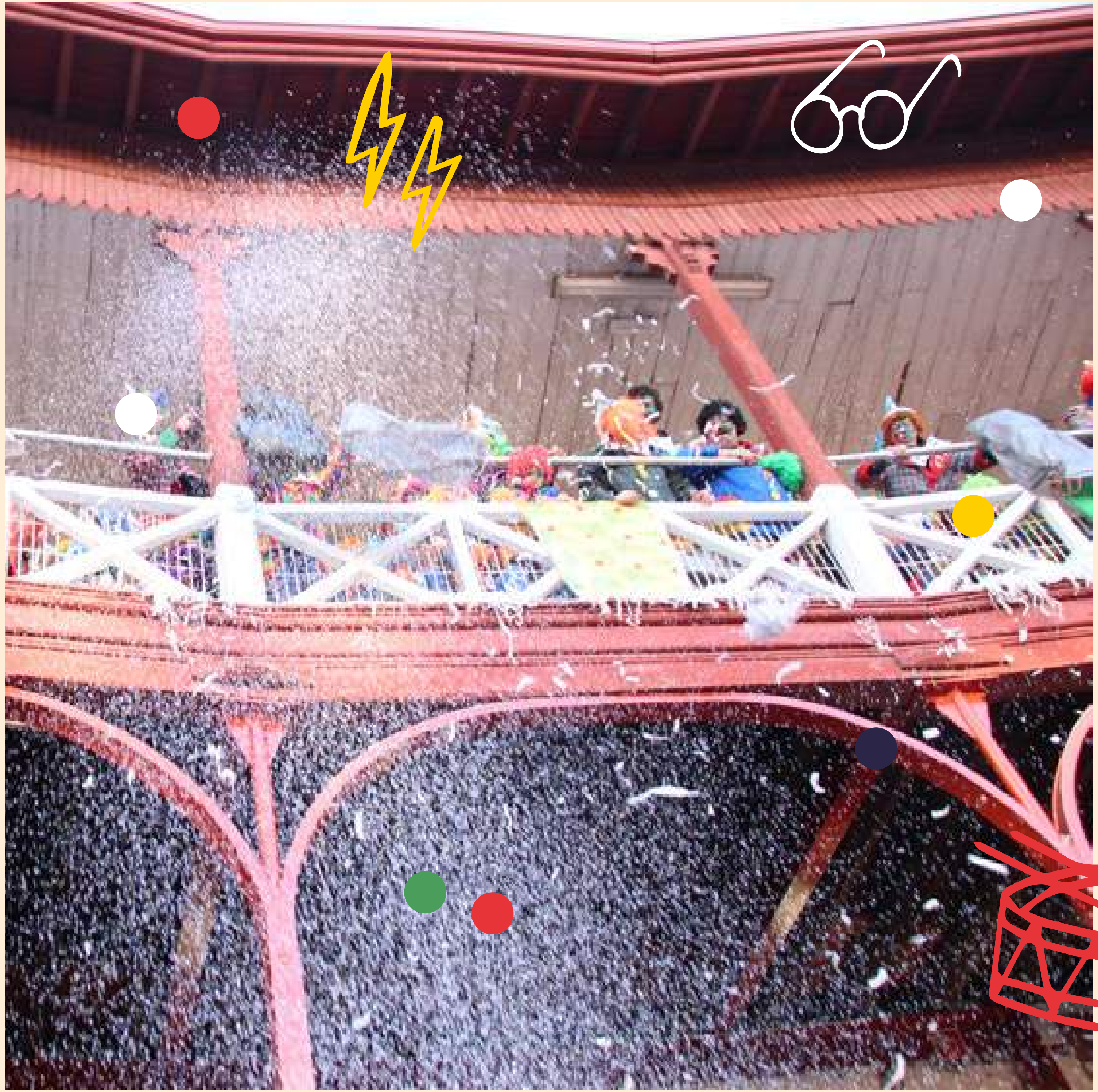
14:00
Txosnagunean Zahagi ardoa. Zuk jana, txoznak edana.
Zahagi ardoa.

16:30
Zezen Plazan zezen-festa, Pintxana eta Kabi Alai txarangek girotuta. Ondoren, kalejira.
Añojos en la Plaza de Toros y pasacalles.

19:30
Emakumeon plazatik "zezen suzkoa" irtengo da, Ero Etxe Elkartearen eskutik.
Toro de fuego.

20:00
Aurrera Kirol Elkartearen danborrada Triangulotik aterako da.
Tamborrada del Aurrera K.E.

23:00
Txosnagunean *IRA*, *Kimikari ta ziakhus* eta *Droga Purpura* taldeen kontzertuak.
Concierto: IRA, Kimikari ta ziakhus, Droga Purpura.



OSTIRAL MEHEA

11:30
Ozenki Txistulari taldearen kalejira.
Txistularis: Ozenki taldea.

16:30
Zezen Plazan xexen-festa, Kabi-Alai txarangak alaituta. Ondoren, kalejira.
Añojos y pasacalles.

20:30
Ostiral Mehe eguneko danborrada.
Tamborrada de Viernes Flaco.

22:00
Txosnagunean *Eztena* eta *Estarlus* taldeen kontzertuak.
Conciertos: Eztena y Estarlus

22:30
Arpegi Taldeak antolatuta, Ostiral Mehe eguneko jaialdia Leidor aretoan. 40. urteurrena.
Festival de Viernes Flaco en el Leidor.

23:30
Jainekin txarangaren irteera.
Charanga Jainekin.

MARTXOAK 1

Mikel
ALTZARIAK
Usabal Industrialdea, Iruña Etorbidea, 22G
20400 TOLOSA - Gipuzkoa
T./Fax. 943 67 55 36
mikelaltzariak@gmail.com
www.mikelaltzariak.com

Zatoz! ¡Te esperamos!
TOLOSA Oria, 10 Tel: 943 653 561

galdaratz
hortz klinika | clínica dental
Zurekin hobetuz
Mejoramos contigo
Endodontzia
Aho kirurgia
Ortodontzia
Panoramika 3D
PADI Osakidetza
Inplantologia
Periodontzia
Hortz estetika
Protesia
Rondilla kalea 5, 20400 Tolosa, Gipuzkoa
943 50 84 24 galdaratz@gmail.com
Gorka Lopez Ugartemendia

GURUTZE
KARROZERIA
Txapa eta pinturan adituak.
30 urte baino gehiagoko esperientziarekin.
Pol. Okobio, 51. Belauntza
943 672 949 / 688 682 733
gurutzekarrozeria.com

IMANOL JIMENEZ

ENPRESA AHOLKULARITZA
FISKALA · KONTABILITATEA · LANA · JURIDIKOA
ARGITUASESORES
San Frantzisko Ibiltokia, 5
20400 Tolosa
T. 943 654 727
argitu@argitu.es
www.argitu.es

AVIA
ARRIARAN
Club AVIAko abantaila berriak!
1949-tik kalitatezko zerbitzu/produktuak eskeintzen.
- Erregaiak
- Garbiketa profesionalak
- Azken momentuko erosketak
ONDO PASA IÑAUTERIAK!
Larramendi 28 Tolosa / Tel: 943 67 49 82 /
info@arriaran.com / www.arriaran.com

1990 diecinueve noventa
ONDO PASA IÑAUTERIAK!
Euskal Herria plaza, 5 | TOLOSA |
Tel.: 943 119 017

ZERBITZUEN DIREKTORIOA

- KARROZEN IBILBIDEA
- APARKALEKUAK
- KOMUNAK
- JANTOKIAK
- BOTIKINA
- TREN GELTOKIAK
- BUS GELTOKIAK
- TAXI
- UDALTZAINGOA
- ZEZEN PLAZA
- BARRAKAK

ZALDUNITA BEZPERA

MARTXOAK 2

11:00
Tolosako Erraldoi eta Buruhandiak, Tolosako Dultzaineroez lagundurik. Irteera Gernikako Arbolatik.
Gigantes y cabezudos.

11:00
Musika eskolako ikasle bandaren kalejiraren irteera, musika eskolatik.
Pasacalles con el alumnado de la Escuela de Música.

11:30
Udaberri Dantza Taldeak antolatuta, Dantzari txikien kalejira abiatuko da Triangulotik. Herriko hainbat tokitan saioak eskainiko dituzte.
Pasacalles de dantzaris.

12:00 - 17:00
Kabi-Alai elkarteko txarangaren irteera.
Salida de la charanga Kabi-Alai.

17:00
Aiz Orratz elkarteak antolatuta, haur danborrada aterako da Geltoki kaletik.
Tamborrada Infantil.

19:00
Tolosako Danborradaren irteera Triangulotik.
Tamborrada de sociedades.

22:30
Txosnagunean *Herdoil*, *Galtzagorriak*, *Kaleko Urdangak* eta *Hexen* taldeen kontzertuak.
Conciertos: Herdoil, Galtzagorriak, Kaleko Urdangak y Hexen.

23:30
Iraunkorrak eta Oriako Txaranga txarangak kalez kale.
Charangas: Iraunkorrak y Charanga del Oria.

Tindu
margoak
MONTÓ
pinturas
La marca del profesional
C/ Oria nº 6 Bajo
20400 TOLOSA (Gipuzkoa)
Tel. 943 654 424
comercial@tindumargoak.com

ZALDUNITA

08:00
Diana, Tolosako Musika Bandarekin.
Diana.

08:45
Herriko Txistulari Bandak ohiko ibilbidea eginez, Iñauterietako Zortzikoa joko du.
Txistularis, zortziko de carnaval.

10:00
Txarangen irteera.
Salida de charangas.

11:00
Plaza Berrian sokamuturra *Urdiña Txiki* txarangak alaituta.
Sokamuturra en Plaza Berria.

11:00
Karroza eta konpartsen irteera.
Salida de carrozas y comparsas.

15:45
Udal Txistulari Bandak "Idiarena" pieza joz egingo du ohiko ibilbidea.
Txistularis, "Idiarena".

16:00
Kalejira *Alcoyano, Veleta-Aiz Orratz* eta *Txapel Haundi* txarangekin, Plaza Zaharretik Zezen Plazaraino.
Pasacalles: Alcoyano, Veleta-Aiz Orratz y Txapel Haundi.

16:30
Zezenak Zezen Plazan, txarangak eta txistulariak arituko dira ikuskizuna alaitzen. Ondoren kalejira.
Embolados y pasacalles.

19:00
Txosnagunean kontzertua: *Laket.*
Concierto: Laket.

19:00
Dantzaldia Berdura Plazan *Alcoyano, Veleta-Aiz Orratz* eta *Txapel Haundi* txarangekin.
Pasacalles: Alcoyano, Veleta-Aiz Orratz y Txapel Haundi.

22:30
Txosnagunean *Ingo al deu, Bake Faltsua* eta *DJ Jotatxo* taldeen kontzertua.
Conciertos: Ingo al deu, Bake Faltsua eta DJ Jotatxo.

23:30
Kalean eta *Oriako Txaranga* txarangak kalez kale.
Charangas Kalean y Charanga del Oria.

MARTXOAK 2

TOLOSA
Hipermerkatua
Iurre auzoa, z/g
Tel. 943 67 09 00
EROSKI
zurekin

Sanz
CLÍNICA DENTAL
ODONTÓLOGO GENERAL
IMPLANTES
PRÓTESIS
Dr. Fco. Javier Sanz Cespedes
Médico-Odontólogo
Colegio 20.000 573
Rondilla 48, 1B
20400
TOLOSA
Tel.: 943 65 33 39

Onditz
ESTETIKA ZENTROA
Ordutegia
Astelehena eta larunbata 09:00 - 13:00
Asteartetik ostiralera 09:00 - 13:00 eta 15:30 - 19:30
Argibide gehiagorako deitu edo zatoz!
ESTETIKA TRATAMENDU
AUKERA ZABALA
Nafarroa etorbidea 1, behea
943 965 993

ITZIAR
PORTABALES
LOGOPEDIA GABINETEA
Ondo pasa iñauteriak!!!
www.itziarportabales.com · 696 745 270
San Francisco pasealekua, 17 - 1D · 20400 TOLOSA

ALUSTIZA
margolariak
TOLOSA
606 595 308

MARTXOAK 4

ASTELENITA

09:00
Txarangen irteera.
Salida de charangas.

11:00
Plaza Berrian sokamuturra *Kaiola* txarangak alaituta.
Sokamuturra en Plaza Berria.

11:00
Karroza eta konpartsen irteera.
Salida de carrozas y comparsas.

15:30
Sound System DJ ibiltaria. Irteera Nafarroa etorbidetik.
Sound System DJ itinerante.

16:00
Kalejira *Tolosano*, *Poca Tripa* eta *Arco Iris* txarangekin, Plaza Zaharretik Zezen Plazara.
Pasacalles: Poca Tripa, Tolosano y Arco Iris.

16:30
Zezenak Zezen Plazan; txarangak arituko dira ikuskizuna alaitzen. Ondoren kalejira.
Embolados.

19:00
Dantzaldia Berdura Plazan, *Tolosano*, *Poca Tripa* eta *Arco Iris* txarangekin.
Bailables en Berdura Plaza.

19:00
Txosnagunean erromeria: *Ezten giro.*
Concierto: Ezten giro.

22:30
Txosnagunean kontzertuak: *Eztanda* eta *Dj Bull.*
Conciertos: Eztanda y Dj Bull.

22:30
Bonberenea eta *Incansables* txarangak kalez kale.
Charangas Bonberenea e Incansables.

ASTEARTITA

06:00
Udal txistulari Bandak Alborada joko du Udaletxeko arkupetan, Berdura plazan eta Felipe Gorriti plazan.
Alborada.

08:00
Elkarteetako txarangek alaituta, Pattar zezena Zezen Plazan. Ondoren kalejira.
Toro del aguardiente y charangas.

11:00
Plaza Berrian sokamuturra *Urdiña Txiki* txarangak alaituta.
Sokamuturra en plaza Berria.

11:00
Karroza eta konpartsen irteera.
Salida de carrozas y comparsas.

12:00
Plaza Berrian txarangen bilkura: *San Esteban, Sukalde, Arco Iris* eta *Txapel Haundi* txarangen eskutik. Euria bada, Berdura plazan. Ondoren kalejira Gaztelako Ateraino.
Alarde de charangas en Plaza Berria.

15:45
Herriko txistulari bandak, ohiturazko ibilbidea eginez, "Idiarena" joko du.
Txistularis, Idiarena.

16:00
Sukalde, San Esteban eta Kabila txarangekin, Plaza Zaharretik Zezen Plazara.
Pasacalles: Sukalde, San Esteban y Kabila.

16:30
Zezenak Zezen Plazan, txarangak eta txistulariak arituko dira ikuskizuna alaitzen. Ondoren kalejira.
Embolados.

19:00
Dantzaldia Berdura plazan *Sukalde, San Esteban eta Kabila* txarangekin.
Bailables en Berdura plaza.

23:30
"Incansables Zaharrak" txarangaren irteera.
Charanga "Incansables zaharrak".

PIÑATA IGANDEA

16:30
Poca Tripa txaranga Iurreamendi Egoitzara joango da.
Visita de la charanga Poca Tripa a la Residencia Iurreamendi.

16:30
Zezen plazan xexen festa Kalean txarangak alaituta. Ondoren kalejira.
En la plaza de Toros, añojos. Después, pasacalles.

GOGOAN IZAN

Ongi etorri Tolosara gurekin jaiez gozatzera.
Bienvenido/a a Tolosa a disfrutar con nosotros/as del carnaval.

Jai alaiak eta gogotsuak desio ditugu.
Deseamos unos carnavales donde prime la alegría y diversión.

Parte hartu eta ondo pasa, baina errespetuz.
Participa y disfruta, pero con respeto.

Zaindu iñauteriak, neurtu bolumena. Zaratak ez dezala algara isildu.
Cuida los carnavales. Controla el volumen. Que el ruido no acalle la risa.

Alkoholarekiko jarrera arduratsua izan.
Actitud responsable con el alcohol.

Norbaiti zerbait gertatuz gero, LAGUNDU iezaiozu.
Ayuda al / a la que lo necesite.

Iñauterietan ere birziklatu, berrerabili eta zaborra gutxitu. Zaindu iñauteriak!
En carnavales también recicla, reutiliza y reduce la basura. ¡Cuida los carnavales!

Ez oztopatu garbiketako lanak; kontuan izan zenbaitek lan egingo dutela gainontzekook festetan ondo pasa dezagun.
No obstaculizar el trabajo de los operarios de limpieza.

Komun publikoak erabili.
Utiliza los baños públicos.

Zerkausian jantokia dago eta Lapurdi plazan Herri Sagardotegia.
Comedor en el Tinglado y sidrería en la plaza Lapurdi.

Iñauterien jarraipen osoa egingo du Udalak www.tolosa.eus -en.
Seguimiento completo del carnaval en www.tolosa.eus

Berdintasun Saria: Berdintasunezko eta indarkeria sexistaren aurkako baloreak, jarrerak, irudiak... bultzatzea sarituko da.
Premio de Igualdad: *Se premiará mostrar valores, actitudes e imágenes a favor de la igualdad y contra la violencia machista.*

Tolosak EZETZ! dio indarkeria sexistaren aurrean. Joka sano.
Tolosa dice ¡NO! *a la violencia sexista. Joka sano.*

Edozein arazoren aurrean 112 telefono zenbakira edo Eusko Jaurlaritzaren 24 orduko Arreta zerbitzura (900 84 01 11) deitu.
Ante cualquier problema llama al 112 o al servicio de Asistencia 24h del Gobierno Vasco (900 84 01 11).

AURRE-KONTUAK

Karroza eta konpartsak	48.207,00€
Txarangak	68.174,51€
Emanaldi eta ikuskizunak	68.914,43€
Danborradak	15.116,66€
Argitalpenak, komunikazioa	13.672,00€
Egile eskubideak	3.000,00€
Gasto orokorrak	22.650,40€
Guztira	239.735,00 €

Jarraitu Iñauteriak zuzenean!

www.tolosa.eus

ti#

#tolosakoiñauteriak

ERASORIK
GABEKO JAIEN
ALDE, JARRERA
AKTIBOA IZAN!
POR UNAS
FIESTAS
LIBRES DE
AGRESIONES
SEXISTAS,
¡ACTÚA!
JOKA SANO
Ondo pasa, pasa gabe!!!

Mendiko, paseoko edo errepideko bizikleta elektrikoen 80 modelo baino gehiago.
Marka hoberenak aukeran:
Oiartzun bike
DENDA BERRIA ALEGIAN!
MONDRAKER
HAIBIKE
WINORA
GIANT
BH
Emotion
FELT
MERIDA
neomouv
LITTIUM
vektor
LOOK
Kawasaki
nilox
MONTY
BICICLETAS ELÉCTRICAS
DESDE 549€
Winora paseorako bizikleta. Bosch motorra 1799€
Oiartzun E-bike.
Bazurka industrialdea, Alegia.
943 492 284
www.oiartzunbike.com

Oiartzun bike
Distribuidor oficial desde 1990
SPECIALIZED
Paregabeko esperientzia
943 492 284
www.oiartzunbike.com

Pertsonalizatu zure Kutxabank txartela

kutxabank ERRAZ HURBIL ORAIN

Pertsonalizatu zure txartela gehien gustatzen zaizun irudiarekin eta erakutsi zure orijinaltasuna.

Kutxabankekin zure txartela apartekoa da.

Sartu www.ktbk.es/niretxartela webgunean.

* Txartelaren titularrak hartuko du bere gain lagatako irudiak erabiltzearen legaltasunari buruzko erantzukizuna. Halaber, titularrak badaki hurrengo elementuak dauzkaten argazkiak edo irudiak arbuiatu daitezkeela, produktu honen helburuekin bat ez datozelako.

Informazio gehiago: **www.ktbk.es/niretxartela**

Kutxabank, S.A., Kale Nagusia, 30-32 48009 Bilbo. IFK: A95653077.
Bizkaiko Merkataritza Erregistroan inskribatuta: Tomoa: 5226 ; Liburua: 0; Orria: BI-58729; Folioa: 1; Inskripzioa: 1